

Unidad 4: Renania-Palatinado

1.	Einführung: Auf den Spuren des Weines	4-7
1.1	Arbeit am Text	4-7
1.2	Grammatik Nebensätze: Kausalsatz, Konditionalsatz Der Genitiv Die Deklination im Genitiv Namen als Genitivattribut	4-12
1.3	Wortschatz 1	4-37
1.4	Aussprache 1	4-40
2.	Entwicklung der einzelnen Sprachfertigkeiten	4-44
2.1	Lesen: Das Land an der Grenze	4-45
2.1.1	Arbeit am Text	4-46
2.1.2	Grammatik 2 Wiederholung: Lokale Präpositionen im Dativ und Akkusativ Die Deklination im Dativ Das Substantiv, das Possessivpronomen und das Demonstrativpronomen im Dativ Das Personalpronomen im Dativ Die Deklination des Substantivs mit <i>-n</i> oder <i>-en</i> Die Präposition <i>mit</i>	4-53
2.1.3	Wortschatz 2	4-71
2.2	Schreiben: Einladung nach Spanien	4-74
2.3	Hören: Wenn der Radfahrer König ist	4-80
2.3.1	Arbeit am Text	4-80
2.3.2	Aussprache 2	4-85
2.4	Sprechen: Ein Bier, bitte	4-87
3.	Wer hat noch Lust?	4-88
3.1	Ein wenig mehr über Land und Leute	4-96
3.2	Klingendes Wörterbuch	4-104
3.3	Testen Sie sich selbst	4-105
4.	Anhang	4-109
4.1	Wortschatzliste A-Z	4-109
4.2	Redemittel	4-129
4.3	Grammatik in Übersichten	4-130
4.4	Laut-Buchstaben-Beziehungen	4-137
4.5	Mentorenaufgaben	4-139
4.6	Abkürzungsverzeichnis	4-140
4.7	Quellenverzeichnis	4-142

Unidad 5: El *Land* de los mil lagos y entre dos mares

1.	Einführung: Entdeckungen im Land der 1000 Seen (Mecklenburg-Vorpommern)	5-5
1.1	Arbeit am Text	5-6
1.2	Grammatik 1 Die Komparation des Adjektivs/ Adverbs Wiederholung: Der Konditionalsatz und der Kausalsatz Der Objektsatz	5-11
1.3	Wortschatz 1, Thema: Garten, Pflanzen, Tiere Redepartikeln: <i>eigentlich, mal, ja</i>	5-30
1.4	Aussprache 1	5-39
2.	Entwicklung der einzelnen Sprachfertigkeiten	5-44
2.1	Lesen: Unterwegs im Land zwischen den Meeren (Schleswig-Holstein)	5-45
2.1.1	Arbeit am Text	5-47
2.1.2	Grammatik 2 Das Adjektivattribut Die Ordnungszahlen Das Datum	5-53
2.1.3	Wortbildung: Substantive mit <i>-chen</i> und <i>-lein</i> (Diminutiva)	5-78
2.1.4	Wortschatz 2, Thema: Wetter	5-80
2.2	Schreiben: Anfragen	5-86
2.3	Hören: Wie das Wetter, so die Laune	5-93
2.3.1	Arbeit am Text	5-93
2.3.2	Aussprache 2	5-95
2.4	Sprechen: 100 g Salami, bitte	5-98
3.	Wer hat noch Lust.	5-104
3.1	Ein wenig mehr über Land und Leute	5-104
3.2	Klingendes Wörterbuch	5-114
3.3	Testen Sie sich selbst	5-115
4.	Anhang	5-119
4.1	Wortschatzliste A-Z	5-119
4.2	Redemittel	5-142
4.3	Grammatik in Übersichten	5-143
4.4	Einsendeaufgaben	5-148
4.5	Abkürzungen	5-149
4.6	Quellenverzeichnis	5-151

Unidad 6: Historia e historias

1.	Einführung	6-5
	Wo die Hexen tanzen	
1.1	Arbeit am Text	6-9
1.2	Grammatik 1	6-14
	Die reflexiven Verben	
	Wiederholung: Konjunktionen <i>aber, denn, oder, und</i>	
	Superlativ	
1.3	Wortschatz 1, Thema: Landschaft	6-32
1.4	Wortbildung	6-34
	Komposita	
	Substantive mit Suffix- <i>ung</i>	
1.5	Aussprache	6-45
	Artikulation, Konsonantenassimilation	
2.	Entwicklung der einzelnen Sprachfertigkeiten	6-48
2.1	Lesen	6-49
	Auf den Spuren der Reformatoren <i>oder</i>	
	Wo eine Kirchentür heftigen Sturm auslöste	
2.1.1	Arbeit am Text	6-51
2.1.2	Grammatik 2	6-58
	Temporalangaben	
	Wiederholung: Verben mit festen Präpositionen	
	Pronominaladverbien	
2.1.3	Wortschatz 2, Thema: Musik, Literatur, bildende Kunst	6-73
2.2	Schreiben	6-79
	Bitte teilen Sie mir mit .../ Anfragen	
2.3	Hören	6-86
	Sagenhaft schön	
2.4	Sprechen	6-92
	tüt – tüt – tüt	
3.	Wer hat noch Lust?	6-99
	Ein wenig mehr über Land und Leute	
4.	Anhang	6-105
4.1	Wortschatzliste	6-105
4.2	Grammatik in Übersichten	6-113
4.3	Mentorenaufgaben	6-117
4.4	Abkürzungsverzeichnis	6-118
4.5	Quellenverzeichnis	6-120

Unidad 4:
Renania Palatinado:
la huella romana, el vino
y la escultura

Unidad 4. Einführung - Introducción

1.1 Arbeit am Text - Trabajando con el texto

Auf den Spuren des Weines

Die Kunst zu leben

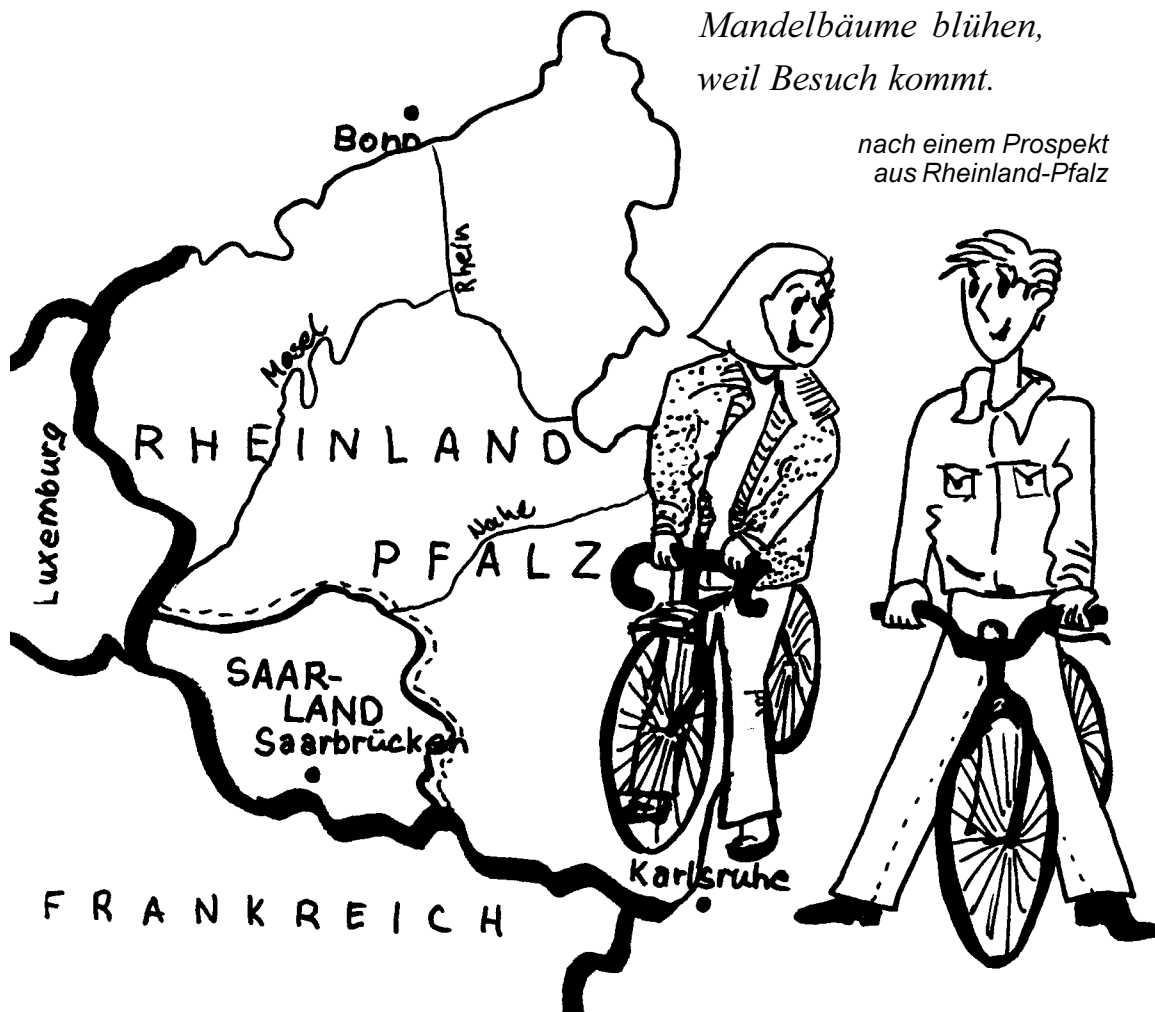
*Ganz Mensch sein. Das Leben
genießen. Freunde treffen. Essen und
trinken. Wein gibt's genug – und
Gründe zum Feiern auch:*

*Feiern, weil die Sonne scheint, weil die
Mandelbäume blühen,
weil Besuch kommt.*

*nach einem Prospekt
aus Rheinland-Pfalz*



A - 2



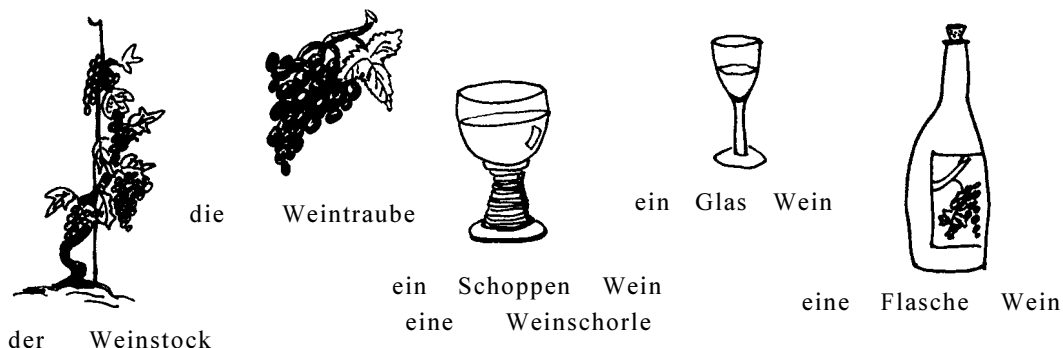
Krystyna y Pavel van de camino a la región de Renania Palatinado y quieren viajar a continuación a la zona del Sarre. Exploran en bicicleta algunas de las zonas vinícolas alemanas más famosas. Ahora están pedaleando a lo largo de la *Ruta Alemana del Vino*, y su conversación gira, naturalmente, en torno al tema del vino.

1. Preparación de vocabulario

1.1 ¿Qué palabras alemanas se le ocurren relacionadas con el vino?



1.2 Complete el esquema con las denominaciones españolas.



1.3 ¿Cómo puede ser el vino? Tradúzcalo al español:

Wein kann *trocken* – *lieblich* – *würzig* – *fruchtig* sein.



A - 3

2. Ahora escuche los diálogos A–D, pero no consulte el texto.
Durante la primera audición, concéntrese sólo en las siguientes preguntas:
¿Quién habla con quién? ¿Cuál es el tema de la conversación?



Dialog A:

Dialog B:

Dialog C:

Dialog D:



3. Seguro que después de haber escuchado los diálogos, ha obtenido usted una impresión general de la situación. ¿Cómo calificaría usted el ambiente?
¿Es relajado – malo – tenso – sereno – crispado – alegre?



A - 3

4. Escuche los diálogos de nuevo. Compruebe si ha comprendido la información fundamental, contestando a las siguientes preguntas:



a) ¿Cómo encuentran Kristina y Pavel el paisaje?

- ☐ muy bonito
- ☐ normal
- ☐ triste

b) ¿Dónde comen?

- ☐ en un área de descanso
- ☐ en un mesón
- ☐ en un merendero

c) ¿Qué beben?

- ☐ una botella de vino
- ☐ medio litro de vino
- ☐ vino rebajado con agua

d) ¿Cómo es el clima en el Palatinado?
¿Qué cree usted?

- ☐ fresco
☐ suave
☐ cálido y seco

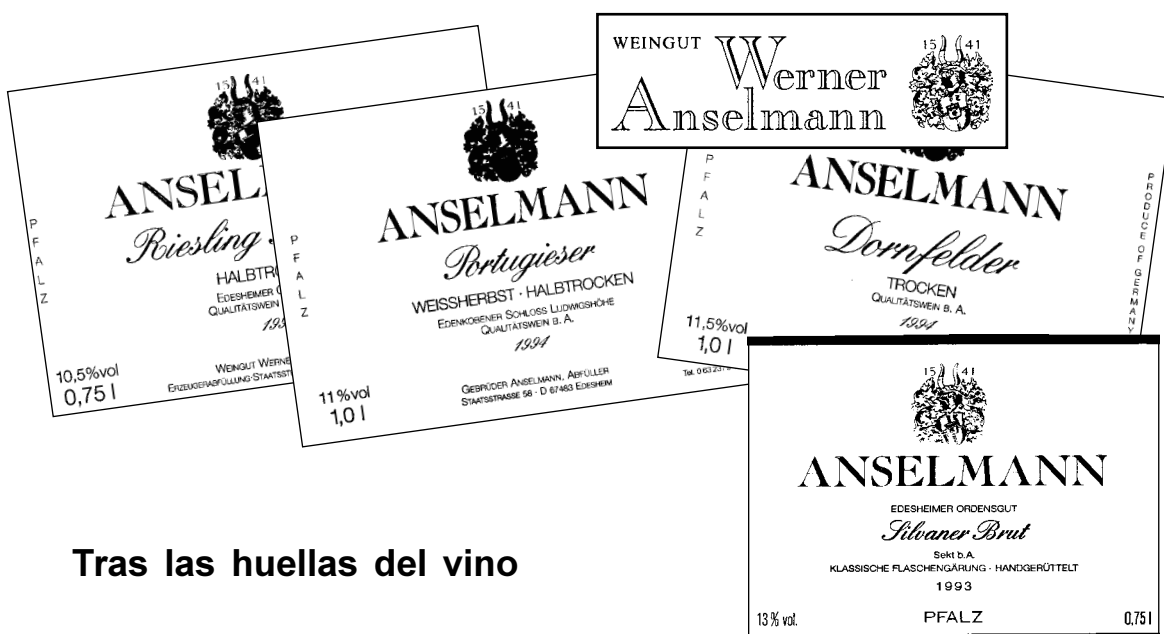
5. Esperamos que hasta aquí usted sólo haya escuchado los diálogos.

5.1 Ahora sí le recomendamos leer el texto a la vez que escucha los diálogos.

5.2 Seguro que hay en el texto palabras y expresiones que desconoce. Intente entender su significado con ayuda del contexto. Si este procedimiento no resultara satisfactorio, le recomendamos la consulta en el diccionario.



A - 3



Tras las huellas del vino

A



Krystyna y Pavel pedalean a lo largo de la *Ruta Alemana del Vino*, en algún lugar del sur de Renania Palatinado. Es finales de marzo, y los almendros están en flor.

Pavel: So stelle ich mir die Toskana vor.

Krystyna: Stimmt. – Guck mal, dort drüben, die Mandelbäume. Ist das nicht herrlich?

Pavel: Ja. – Aber auch im Herbst muss es hier sehr schön sein: Überall Trauben an den Weinstöcken. Weinlese. Du sitzt irgendwo und trinkst einen Schoppen ...

Krystyna: Wenn du ein Glas Wein möchtest, musst du nicht unbedingt bis zum Herbst warten!

Pavel: (riéndose) Da hast du Recht.

B

Krystyna y Pavel están sentados en una mesa al aire libre en una explotación vinícola, bajo un enorme árbol. Hojean la carta del menú.

Kellnerin: Guten Tag. Haben Sie schon gewählt?

Pavel: Einen Moment bitte. Wir sind noch nicht fertig.

Krystyna: Wir sind zum ersten Mal hier und möchten gern eine Pfälzer Spezialität essen. Was können Sie uns da empfehlen?

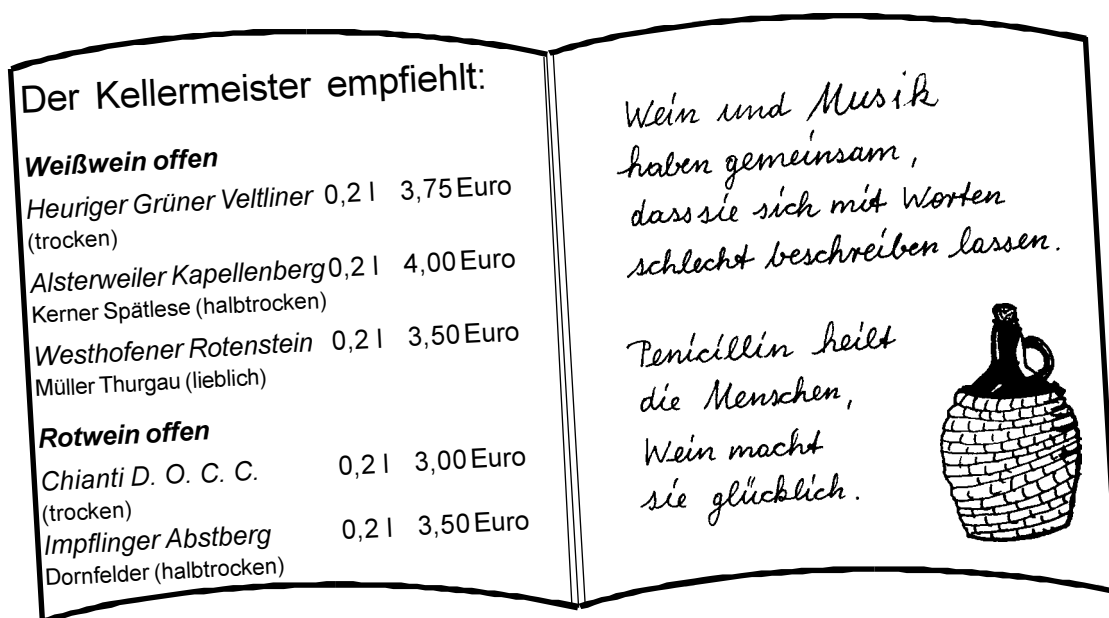
Kellnerin: Da müssen Sie *Saumagen* essen. Das ist eine Spezialität unseres Hauses. Eine Delikatesse.

Pavel: Saumagen – das klingt interessant, das probieren wir. Zweimal bitte. Und zwei Schoppen Wein.

Kellnerin: Einen Riesling? Der passt gut zum *Saumagen*. Oder eine Weinschorle.

Pavel: Ich nehme einen Schoppen Riesling.

Krystyna: Für mich bitte eine Schorle.



C

Krystyna hojea en la carta de vinos y comienza a leer. Sonríe satisfecha y se dirige a Pavel:

Krystyna: Was haben Wein und Musik gemeinsam? Na?

Pavel: Hm ... Beide machen das Leben angenehmer.

Krystyna: Stimmt. – Und (citando la carta de vinos): Beide kann man mit Worten schlecht beschreiben.

Pavel: Wieso? Der Wein ist trocken oder lieblich, würzig, fruchtig oder ...

Krystyna: Na gut, das probieren wir dann gleich mal.

Glossar zu den Texten

Glosario

Auf den Spuren des Weines

auf den Spuren des Weines

Tras las huellas del vino.

die Spuren ⇒ die Spur *huella*
des Weines (*Genitiv*) ⇒ der Wein *vino*

Die Kunst zu leben
die Kunst *arte*
leben (*Infinitiv*) *vivir*

El arte de vivir

Ganz Mensch sein.
ganz *totalmente*

Ser persona totalmente.

Das Leben genießen.
das Leben *vida*

Disfrutar la vida

Freunde treffen.
treffen j-n_A (*Infinitiv*) *quedar con alg.*

Quedar con amigos.

Wein gibt's genug
gibt's ⇒ gibt es *hay*
genug *suficiente*

Vino hay suficiente

... und Gründe zum Feiern auch.
die Gründe ⇒ der Grund *motivo*
zum Feiern ⇒ feiern (*Infinitiv*) *celebrar*

... y también motivos para celebrar .

... weil die Sonne scheint.
weil *porque*
die Sonne *el sol*
sie scheint ⇒ scheinen *brilla, brillar*

... porque brilla el sol

... weil die Mandelbäume blühen.
die Mandelbäume ⇒ der Mandelbaum *almendro*
sie blühen ⇒ blühen *florecer*

...porque florecen los almendros.

... weil Besuch kommt.
der Besuch *visita*

...porque viene visita.

A

So stelle ich mir die Toskana vor.
ich stelle mir vor ⇒ sich vorstellen *imaginarse*
mir (*Dativ*) ⇒ ich *yo*

Así me imagino la Toscana.

dort drüben
drüben *enfrente*

allí enfrente

Ist das nicht herrlich?
herrlich *maravilloso*

¿No es maravilloso?

Aber auch im Herbst muss es hier sehr schön sein.

También en otoño tiene que estar esto bonito.

im Herbst ⇒ der Herbst *otoño*
es muss ⇒ müssen (*hier i. S. v. Vermutung*) *tener*

Überall Trauben an den Weinstöcken.
die Trauben ⇒ die Traube *uva*
an den Weinstöcken (*Dativ*) *en las cepas*
⇒ der Weinstock *cepa*

Por todas partes uvas en las cepas

Weinlese.
die Weinlese

vendimia

irgendwo
einen Schoppen ⇒ der Schoppen

en cualquier lugar
copa

Wenn du ein Glas Wein möchtest, ...
wenn *si*

Si quieres un vaso de vino

Da hast du recht.
recht haben (*Infinitiv*) *tener razón*

Ahí tienes razón.

B

Haben Sie schon gewählt?

¿Ha elegido usted ya?

Einen Moment bitte.

Un momento, por favor.

Wir sind noch nicht fertig.
fertig *terminado*

No hemos terminado.

zum ersten Mal
eine Pfälzer Spezialität
die Pfalz *el Palatinado*
die Spezialität *especialidad*

por primera vez
una especialidad del Palatinado

Was können Sie uns da empfehlen?
uns (*Dativ*) ⇒ wir *nosotros*

¿Qué nos puede recomendar?

Da müssen Sie Saumagen essen.
sie müssen ⇒ müssen *tener*
(*hier i. S. v. Empfehlung*)

Ahí tiene que tomar estómago de cerdo.

eine Spezialität unseres Hauses
die Spezialität *la especialidad*
unseres Hauses (*Genitiv*) ⇒ unser Haus *nuestra casa*

una especialidad de nuestra casa

Eine Delikatesse.
die Delikatesse

un bocado especial

... das klingt interessant, ...
es klingt ⇒ klingen *sonar*

...eso suena interesante,...

Einen Riesling?
der Riesling

¿Un vino del Rin?

Der paßt gut zum Saumagen.

Va muy bien con el estómago de cerdo.

er passt ⇒ passen *Ir bien, corresponder*

C

Was haben Wein und Musik gemeinsam? *Qué tienen el vino y la música en común?*
etwas gemeinsam haben *tener algo en común*

Beide machen das Leben angenehmer. *Ambos hacen la vida más agradable.*
beide *ambos*
angenehmer (*Komparativ*) ⇒ angenehm *agradable*
angenehmer machen *hacer agradable*

Beide kann man mit Worten
schlecht beschreiben. *Ambos se describen difícilmente*
mit Worten (*Dativ*) ⇒ das Wort *palabra*
beschreiben (*Infinitiv*) *describir*

Wieso? *¿Y eso?*

Der Wein ist trocken oder lieblich,
würzig, fruchtig oder ... *El vino es seco o amoroso,*
trocken *seco* *aromático, afrutado o ...*
lieblich *amoroso*
würzig *aromático*
fruchtig *afrutado*

Na gut, das probieren wir dann gleich mal. *Bueno, lo probaremos ahora mismo*
na gut *bueno*
mal ⇒ einmal *una vez*

D

Also, zum Wohl! *¡Bueno, salud!*
Zum Wohl! *salud*

Und wie schmeckt der Wein? *¿Y cómo está el vino?*
er schmeckt ⇒ schmecken *saber, estar bueno*

Das geht nicht so schnell. *Esto no va tan rápido.*

Zuerst mit dem Auge prüfen ... *Primero controlar con el ojo...*
zuerst *primero*
mit dem Auge (*Dativ*) ⇒ das Auge *ojo*
prüfen (*Infinitiv*) *controlar*

... dann mit der Nase ...
mit der Nase (*Dativ*) ⇒ die Nase *nariz*

... *luego con la nariz* ...

Einen Schluck in den Mund nehmen,
kosten ... *probar*
einen Schluck ⇒ der Schluck *trago, sorbo*
in den Mund (*Akkusativ*) ⇒ der Mund *boca*
kosten etw_A (*Infinitiv*) *hier i. S. v. probieren probar*

Tomar un sorbo (en la boca) ...

Eben.

Ahora mismo.

Mit 50 fängt das Leben erst an

En este texto aparecen muchos adjetivos en comparativo, que acaba normalmente en -
er.

mit 50
es fängt an ⇒ anfangen

a los 50
empezar

Weniger Zahnschmerzen und
Wutanfälle, ...
weniger (*Komparativ*) ⇒ wenig *menos*
die Zahnschmerzen (*Pl.*) *dolores de muelas*
⇒ der Zahn *diente*
⇒ die Schmerzen (*Pl.*) *dolores*
die Wutanfälle (*Pl.*) *ataques de rabia*
⇒ die Wut *rabia, ira*
⇒ der Anfall *ataque*

menos dolores de muelas y ataques
de rabia ...

dafür mehr Sex und Humor
dafür *para ello* (aquí: *a cambio*)
mehr (*Komparativ*) ⇒ viel *mucho*
der Sex *sexo*
der Humor *humor*

a cambio, más sexo y humor

die Angst vor dem Alter
die Angst vor + D *miedo a*
das Alter *la edad*
in vielerlei Hinsicht *en muchos aspectos*
unbegründet ⇒ begründen *argumentar*

miedo a la edad (a envejecer)

ab 50 = über 50
es wird + *Adj. se hace*
leichter (*Komparativ*) ⇒ leicht *fácil*
besser (*Komparativ*) ⇒ gut *bien*

a partir de 50 = más de 50

sie ergab ⇒ ergeben
die Umfrage *encuesta*

dar el resultado

laut Umfrageergebnis
laut *según*
das Umfrageergebnis *resultado de la encuesta*

según el resultado de la encuesta